

Tài-oân-jī

台灣字



雙月刊 NO. 9
2024.05

Hòk-khan-hō

復刊號 TÀI-OÂN-JĪ



Chàu-kha 5 pó

A-koan

San-hái-chùn kok-ka lèk-tō (2)

lūn Sió-kun

Tài-oân-ōe su-siá ê thong-lō

Tân Lūi

Ke-á chiò pèh-lêng-si bô kha-tó-jîn

Lahjih

無牛駛馬

陳明仁

活動報導 Būn Tēng

- 永康勝利國小學生歡喜領發枝台語文獎學金
- 成大辦研討會發行光批紀念林茂生教育家
- 台、越詩人同成大做伙合辦台灣詩人節

2024 Tiòh賞作品專題

314 徵文比賽
詩人節 tiòh賞作品

電子賀卡設計比賽
tiòh賞作品

301 教師節



Tē 25 kài Sè-kài Tâi-gí Bûn-hòa Iânⁿ

走馬瀨農場 2024 8月初9拜5 ~ 11 禮拜

台南市大內區二溪里唎子瓦60號

非常時期ê 野外求生

第25屆世界台語文化營

Chit kài 有分大人營 kap 親子營
歡迎親子家庭 chò-hóe 參加

詳細活動資訊 tī 台羅會官網



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe · Thòi-vân
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

／主辦



台文筆會
Tâi-bûn Pî-hōe
Taiwanese Pen



社團法人台越文化協會
Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài

／協辦

Tâi-gí-si • Chàu-kha 5 pó	Sūi-sū A-Koan	2
• 4 kù Ko-toan koa	Tiu ⁿ a-Thi ⁿ	3
Siá Lán ê Kò-sū • Tōng-bút leh hoah kiù-miā	Chhòa Chèng-kun	4
• San-hái-chùn Kok-ka Lék-tō (2)	Iū ⁿ Sió-kun	6
• Tùi sī-cheng ê hoat-tō (2)	Lûi Bêng-hàn	8
• Tâi-oân-jī (Pêh-ōe-jī) phiau-chún-hòa thó-lūn (3) .	Babuza Chū	9
• Tâi-oân-ōe su-siá ê thong-lō	Tân Lûi	10
Lahjih Gū-giân • Ke-á chhiò pêh-lêng-si bô kha-tó jîn	Lahjih	11

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

A-jîn專欄—台語ê故事 • 無牛駛馬	陳明仁	12
寫Lán ê故事 • Thô-tâu oan-oan (3)	PK	13
• 我ê a-má — Hō a-má ê情批	láp Í-him	15
台語小說 • 阿 郎 (3)	做工á人	17
活動報導 • 永康勝利國小學生歡喜領發枝台語文獎學金	Bûn Têng	19
Tiòh賞作品專題		
• 台、越詩人tī成大做伙合辦台灣詩人節	Bûn Têng	21
• 越南詩人tī台灣聖山見證王育霖台語詩賞頒獎	Bûn Têng	23
• 頭賞 • Éng-oán ê pō-tūi tiū ⁿ	王奕凱	25
• 二賞 • 夢醒了後	蕭聿萱	28
• 三賞 • 最後ê告別	鄭凱元	29
• 成大辦研討會發行kng-phoe紀念林茂生教育家	Bûn Têng	30

314
詩人節

301
教師節

Hong-bin Kò-sū

Ūi-tiòh beh紀念全國頭位留美教育ê哲學博士、成大頭位台籍教授兼圖書館創館館長林茂生, tī 228大屠殺--nih受難, 成大台文系ê老師kap學生tī成大圖書館發起林茂生真人雕像展。Tī展出ê期間, 民眾會當自由參觀, mā會當主動kā雕像問有關林茂生ê任何問題, 真人雕像會kō台語iah是英語回答。



詳細報導

<https://www.peopo.org/news/683870>



總編輯 Chiūⁿ Ūi-bûn
 編輯委員 • Chiu Tēng-pang • Hô Sin-hān • Koa Khá-lē
 • Koeh Jūn-tēng • Masao Tân • Tân Bêng-jin
 • Tân Kim-hoa • Tēⁿ Si-chong • Teng Hōng-tin
 • Tiuⁿ Hák-khiam • Tiuⁿ, Hók Chū

執行編輯 Tēⁿ Tì-tēng
 美術編輯 Hōa-jin Sī-kak Siat-kè
 文字校對 • Chhòa It-bín • Ī Giók-ngô • Tiuⁿ, Hók Chū

發行單位

獎助單位

Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會

台文筆會
 Tâi-bûn Pî-hōe
 Taiwanese Pen

Tâi-gí Ki-kim-hōe
 蔣發大孫玉枝台語文教育基金會
 Taiwanese Foundation

<https://tlh.org.tw> | <https://pen.de-han.org>

<https://hoatki.de-han.org>

<https://pen.de-han.org/taioanji>
 Open access 網路電子版 &
 文章投稿請掃QR code



Nā有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com
 Tel: 06-2089803



郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌, 歡迎
 自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

Chàu-kha 5 pó

Sūi-sū A-Koan

Peng-siuⁿ

Sí-thé jíp--lâi, chíⁿ kah tīⁿ chát-chát

Chhut--khì, chheng kah khang-lang-lang

Î seng! Î sí!

Mài koh bē-hù (Microwave)

Tâi-oân teng-á-hoe

Gâu péng-pìⁿ

Hō góa 1 kang 26 tiám-cheng

Tiān hang-lô

Lí khan góa khì It-tá-lih sng

Góa chhōa lí tng-khì Tâi-oân

Chò-hóe chih-chiam tam sè-kài

Thé-moh mih-suh (thermomix)

Bú-kong ko-kiông kài thian-hā

Chhut-miâ hiān-tāi sin kho-ki

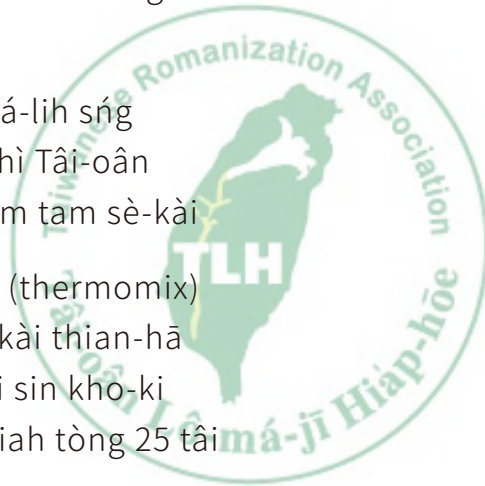
Sian piàⁿ sian 1 chiah tòng 25 tâi

Tâi-tông tiān-ko

Síu-chúi kiù-miā khơ-á ĩⁿ-ĩⁿ-phàng-phàng

Chhùi-kòa khui--leh háp--leh, hiàm:

Kóe chhōe hó--ah chău-kiáⁿ lâi chiáh--ơ



2022/02/16

4 kù Ko-toan koa

Tiuⁿ a-Thiⁿ

Tiong-hôa hì-iām loān sè-sū

Chiam-iòh Ko-toan m̄ jīn su!

Si-koe ē nōa tòng bē kú

Khiā jû Tâi-jîn thih chin-chu!



蔣發太 孫玉枝 台語文教育基金會

歡迎申請 Hoan-gêng sin-chhéng

發枝台語薪傳終身貢獻賞
蔣發太先生台語師培菁英賞
孫玉枝女士台語認證傳承賞
巴克禮牧師台語文國際化貢獻賞
鄭兒玉牧師白話字貢獻賞
王育德教授台語文研究賞
鄭良偉教授台語文研究賞
王育德博士講座
林茂生大師講座
林茂生論文發表賞
陳信從老師玉蘭樹賞
詹文聲教授國際台語文獎學金
林茂生教授台語教學優良賞
發枝台灣語文出版獎助

詳細請參閱發枝台語基金會全國
台語文教學、研究與創作獎勵辦法

本會全名「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，簡稱「發枝台語基金會」。本會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」lāi-té對各語言族群文化保障ê精神。



成大台語文獎學金頒獎典禮

發枝台語基金會董事及國內外來賓作伙出席

2024年獎學金頒發新聞報導

發枝台語基金會與永康勝利國小合作
頒發台語文獎學金



郵政劃撥

請註明捐款事項kap捐款者・對本會捐款會當抵稅
戶名／財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
帳號／4236 9509



蔣發太孫玉枝台語文教育基金會網站

Nā需要透過銀行帳號捐款，iah-sī ùi 國外
捐款，請E-mail hām阮chih接。

E-mail: hoatki2023@gmail.com

Tōng-bút leh hoah kiù-miā

Chhòa Chèng-kun

Ò-chiu ū kúi-ê siàu-liân-lâng sio-chio sái-chûn chhut-hái khi liáh-hî, kàu gōa-hái ê sî-chûn khòaⁿ-tiòh hái-chúi chin chheng-khì, só-í sio-chio lòh-chûn siû-chúi.

Tng-tong tãi-ke siû chin sóng-khoài ê sî, ū-lâng hoat-hiân ū soa-hî ùi hñg-hñg ê só-chāi it-tit siû óa--lâi, tãi-ke piàⁿ-miā siû, siûⁿ beh siû tng-khì chûn-téng. Kî-tiong ū chit-ê siuⁿ hñg, jî-chhiáⁿ i ê sok-tō ū khah bân, kiát-kó khi hō soa-hî tòe--tiòh. Kí-thaⁿ ê lâng lóng chiok kín-tioⁿ, piàⁿ-miā hoah-hiu ū i ka-iû, hi-bāng kóaⁿ-kín siû--tng-lâi. Tng-tong siû kàu chûn-piⁿ ê sî soa-hî í-keng siû-kàu i ê sin-piⁿ, tãi-ke siûⁿ kóng i ún-sí bô-oáh à. M̄-koh soa-hî soah bô chiáh--i, chí-sī tī chûn-piⁿ siû-lâi siû-khì. Tãi-ke kám-kak chin kî-koài, iū-koh kiaⁿ kah phih-phih-chhoah, m̄-chai beh án-chóaⁿ.

Keng-kòe kúi hun-cheng ê koan-chhat liáu-āu, ū chit-ê siàu-liân-lâng hoat-hiân soa-hî ê chhùi lâi ū mih-kiāⁿ, só-í soa-hî ê chhùi it-tit khui-khui. Soa-hî ká-ná sī leh pài-thok jîn-lūi pang-chō i. Kî-tiong ū chit-ê cha-bó chhàng-chúi jîn-goân sūi chhēng i ê chhàng-chúi-saⁿ kóaⁿ-

kín thiàu lòh chúi-tiong pang soa-hî ká chhùi lâi ê hî-kau-á pòe--khí-lâi. Soa-hî kám-kak chin sóng-khoài koh chin hoaⁿ-hí, iô-iô-pái-pái chhùi-á háp-háp chiah lî-khui. M̄-koh bô-gōa-kú chit-tui soa-hî sio-chio siû-óa--lâi, goân-lâi in sī chiáh-hó tàu-sio-pò beh lâi bán hî-kau-á--lah.

Chū hit-kang khai-sí, chhàng-chúi jîn-goân kè-siòk pang soa-hî bán hî-kau-á. Kàu chit-má í-keng bán 283 ki hî-kau-á, só-í kóng hái-iûⁿ lâi-té ê gûi-ki koh put-chí-á chē.

Lēng-gōa tī Bí-kok ū chit-kûn hái-tiong kiù-seng-goân sî-siông tī hái-piⁿ kái-kiù hō hî-bāng-á tīⁿ tiâu--leh ê hî-á. In-ūi tng-kí í-lâi hái-tiong ū chin chē pùn-sò kap bô-ài ê hî-bāng-á bô chheng-tiâu, chiok chē hî-á khi hō pák-tiâu--leh kiōng-kiōng beh sí--khì, chin su-iàu ū lâng khi kái-kiù--in.

Ū chit-kang chia ê kiù-seng-goân tú-hó chún-pī chē chûn beh khi hái-iôⁿ sūn-lô. Hut-jiân-kan khi hō chit-chûn chin tōa ê hong-éng kiaⁿ--tiòh. Tãi-ke hiám-hiám tiòh péng-chûn, ka-chài bô poáh lòh hái--lih.

Goân-lâi sī sió-hái-ang ùi chûn té bûn--chhut-lâi. Tâi-ke chit-sî tiòh chheⁿ-kiaⁿ. Keng-kòe chit-tōaⁿ sî-kan liáu-āu, hoat-hiān chit-chiah sió-hái-ang ká-ná gū-tiòh khùn-lân. Chiah ē iōng chit-khoán tōng-chok lâi ín-khí lāng ê chù-ì. Kiù-seng-goân sūi tòe sió-hái-ang siū--khì. Bô-gōa-kú tiòh hoat-hiān goân-lâi sī bó ê hái-ang âm-á-kún khi hō chit tiâu tōa-soh tīⁿ-tiâu--leh, in-ūi bô-hoat-tō ka-kī thêh-tiâu, bó ê hái-ang kiōng-kiōng beh sí--ah. Só-í sió-hái-ang chin kín-tiūⁿ chí-hó lâi kā jîn-lūi thó kiù-peng. Kiù-seng-goân kóaⁿ-kín giáh lâi-kiàm-kiàm ê to-á it-tit liô. Hit-tiâu thò tī bó hái-ang âm-kún ê tōa-soh, chóng-sng koah tng, kái-kiù tiòh bó hái-ang ê sèⁿ-miā.

Tán chit-chiah bó hái-ang hôe-hòk ì-sek liáu-āu phû-chhut chúi-bīn, koh hoat-chhut kúi-nā-pái chin-tng ê kiò-siaⁿ. Jiân-āu koh phùn chit-tiâu chin koân ê chú-thiâu, ká-ná sī beh kám-siā kiù--i ê kiù-seng-goân. Bóe--á

chit-tùi bó-á-kiáⁿ hoaⁿ-hoaⁿ-hí-hí siū lî-khui.

Lêng-gōa ū chit chiah hái-ku tī hái-tiong phû--leh tîm--leh, siūⁿ beh tîm-lòh-khì hái-té chhōe chiáh--ê, m̄-koh án-chóaⁿ chò lóng bô hoat-tō. Siūⁿ beh siū tng-khì hái-hōaⁿ soah bô khui-lát. Ka-chài khi hō tōng-bút pō-hō jîn-goân khòaⁿ--tiòh, kā i liáh-khí-lâi hōaⁿ-téng kiám-cha. Hoat-hiān i ê chhùi lâi ū hî-bāng-á, thun bē lòh mā thò bē chhut--lâi. Chòe-āu chí-hó iōng ngéh-á bān-bān-á kā giú--chhut-lâi. Hái-ku chóng-sng kiù-oah--à, tâi-ke khòaⁿ ē chhut-lâi i chin hoaⁿ-hí, mā chin kám-siā chia ê lāng, it-tit tī hái-piⁿ siū-lâi siū-khì, chin kú chiah siū tng-khì tōa-hái.

Tōng-bút ū lêng-sèng. Tng in gū-tiòh gūi-hiám bô hoat-tō kái-koat ê sî-chûn, lóng chai-íáⁿ lâi hiòng jîn-lūi thó kiù-peng. Kî-sit tâi-ke nā ū lêng-lék mā èng-kai thè bān-bút kái-koat bûn-tê chiah tiòh.



taiginiou

Chò-hóe lâi thak-chheh òh Tâi-bûn!

做伙來讀冊學台文!

台語貓e店

pinkoi Tâi-gí Niau 台語貓 Q

San-hái-chùn kok-ka lèk-tō (2)

Iūⁿ Sió-kun

Chan-bûn chúí-khò sī Tâi-oân siōng tōa chúí-khò, ūi tī Ka-gī-koân Tōa-pơ-hiong. Chúí-khò koán-lí-kiók ūi tī Tâi-lâm-chhī Lâm-se-khu. San-hái-chùn kok-ka lèk-tō ē-sái tah chûn kàu Tōa-pơ-hiong, khó-hōaⁿ ê sī ài kái kiâⁿ Sêng-tō 3 hō kàu Tōa-pơ. Chêng-chām-á hō-chúí chiok chē, chúí-khò ê chúí móa-ūi, góa tah chûn iū chúí-khò. Lâng tī chûn-téng ē-sái khòaⁿ thiⁿ-téng ê bā-hiòh, khòaⁿ hng-hng ê chheng-san, khòaⁿ chûn-piⁿ ê lèk-chúí kap hī leh siū.

A-lí-san ê goân-chū-bîn sī Chō-chòk. Goân-hiong-lō sī tòe goân-chū-bîn phah-láh-chiá kiâⁿ ê lō. Chit-má in kiâⁿ ê lō piⁿ chò tiám-á-ka-lō, pō-lòk kap pō-lòk sio-chhōe mā kiâⁿ tiám-á-ka-lō. Nā kiâⁿ jip-khì pō-lòk lâi-té, ū khòaⁿ-kìⁿ liâng-têng. Che sī chiau-thāi lâng-kheh kap hun-hióng ê só-chāi. Kuba sī chit-chōⁿ-téng hñ-á-chháu ê lâng-kang kiàn-bút. Chit-tah sī Chō-chòk íong-sū chiah ē-sái jip--khì, in tī lâi-té chham-siōng kap koat-têng pō-lòk ê tãi-chì. Sui-bóng goân-chū-bîn ê sìn-gióng sī chông-pài tōa-chū-jîan kap chók-lêng, hiân-chú-sī kàu-hōe

mā sī pō-lòk lâi siōng-tōa chi-chhī. Nā beh liáu-kái pō-lòk kò-sū ē-sái chhōe tíong-chiá iā ē-sái kàu kàu-tng. Nā pak-tó iau thang chhōe Chō-chòk lâng chò-hóe chiáh hang soaⁿ-ti-bah, chiáh tek-kóng-á-png, chiáh chhá pin-nng-hoe, koh chiáh ò-giô-peng.

Tèk-hù-iá kót-tō kù-té sī Chō-chòk phah-láh-chiá kiâⁿ ê lō, Jit-pún sī-tāi ūi poaⁿ-ūn bók-chāi khí chit-tiâu thih-ki-lō. Kiâⁿ tī chhiū-nâ lâi, lō tiong ū thih-ki-lō, ká chhiū-sin tit-tit sàng-cháu, góa m̄-kam chit phiⁿ soaⁿ. Goân-hiong-lō ū thoân-thóng, ū gōa-kok chong-kàu, ū kok-ka kiàn-siat, m̄-koh thih-ki-lō kap tiám-á-ka-lō ká sîn-bók kap lâng lóng sàng-cháu ah.

Goân-hiong-lō kè-siók kiâⁿ tō sī Lòk-lím-soaⁿ kap Lín-chí-soaⁿ. Kiâⁿ tī soaⁿ-niá, khòaⁿ-kìⁿ hng-soaⁿ, kám-siū kha ē-bīn ê bông-bū, bô tek-khak hó-ūn tú-tiòh chhin-chhiūⁿ ñg-sek sih-nah ê ñg-âu-tiau. Giòk-san sī Tâi-oân siōng koân soaⁿ, mā sī Chō-chòk kap Pò-lông-chòk ê sèng-soaⁿ. Kiâⁿ tī chit-tiâu Sèng-san-lō Sêng-soaⁿ-lō, iân-lō kám-siū tōa-chū-jîan ê úi-

tāi kap lán sìn-gióng ê Sîn. Góa
bô khòaⁿ tiòh Giòk-san téng ê seh,
m̄-koh bīn-chêng chhut-hiān chit-
pak leh tâng ê san-súi-ōe, hūn-éng
chhin-chhiūⁿ hái-éng tī thiⁿ téng leh
kún-ká, jīt-thâu tui hūn-tiong chhut-
lâi, tō chhin-chhiūⁿ Sîn lâi ah.

San-hái-chùn kok-ka lék-tō ū Lāi-
hái-lō, Tōa-chùn-lō, Goân-hiong-lō,
Sêng-soaⁿ-lō. lân-lō keng-kòe Tâi-tō

kong-biō, Ông-iâ-biō, Má-chó-keng,
tú-tiòh A-lip-chó, lâ-sō, kám-siū
chū-jiân bān-bút ê lêng-sèng. San-
hái-chùn sī lán Tâi-oân ê Sèng-lō.
Ū lâng in-ūi sìn-gióng, ū lâng in-ūi
beh chhōe jîn-seng. Góa sī siūⁿ beh
kám-siū iân-lō ê hong-kéng. Ták-ke
chò-hóe lâi kiâⁿ San-hái-chùn kok-
ka lék-tō.

Choân bûn kiát-sok

@Google Meet

線頂台文讀冊會

打狗台語文讀冊會 Ták月日第2、4 ê拜1 / 20:00~22:00

目前teh讀 / 陳明仁台語文學選

主辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH

請傳訊息來FB



Làu台語-瑞士ê台語社 時間請看Làu台語-瑞士ê台語社FB



請傳訊息來FB

讀冊會 / 台灣唸歌·陳雷台語文學·陳明仁台語文學
台語文青·繪本·俗諺

主辦 / Làu台語-瑞士ê台語社會議室

贊助 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī x Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH

Chhōe Tâi-gí 讀冊會 Ták禮拜3 / 20:30~22:30

目前teh讀 / A-eng--a

主辦 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī

協辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH

請thiⁿ表單



Khin-sang Thák-chheh-hōe Ták禮拜5 / 20:00~22:00



請傳訊息來Twitter

目前teh讀 / 鄉史補記

主辦 / Khin-sang Thák-chheh-hōe

協辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH

TLH 台灣字雜誌-線頂讀冊會 Làng禮拜ê拜5 / 19:30~21:30

主辦 / 台灣羅馬字協會 仁武分會

連絡電話 / 0911 143 668

Google表單報名



Tùi sî-cheng ê hoat-tō (2)

Lûi Bêng-hàn

Taⁿ, thâu-ke ê sî-kan sī khak-sit ê sî-kan, lêng-kheh ê sî-kan sī tâⁿ--khi ê sî-kan, chit 2-tiâu siàu só cheng-chha kiò i C. Lêng-kheh nā chai C ê giáh, chiū thang tiâu-chéng ka-tī ê sî-cheng chò khak-sit ê sî-kan. Só pái lán beh lī-iōng s₀ kàu s₃ chit 4-tiâu siàu lâi sng C ê giáh.

Tāi-seng, kā lêng-kheh-pêng ê sî-kan lóng thiⁿ C, só tit sūi-ê tō sī hit-tiáp khak-sit ê sî-kan, chiū thang hām thâu-ke hit-pêng saⁿ pí-phêng.

$$s'_0 = s_0 + C \quad (1)$$

$$s'_3 = s_3 + C \quad (2)$$

Che s'₀ chiū sī lêng-kheh sàng sió-pau khi thâu-ke hia hit-tiáp, khak-sit ê sî-kan; s'₃ chiū sī lêng-kheh siu-tiòh thâu-ke só sàng ê sió-pau hit-tiáp, khak-sit ê sî-kan. An-ne thang sng sió-pau tī lō--nih khai ê sî-kan.

$$\text{khi} = s_1 - s'_0 \quad (3)$$

$$\text{lâi} = s'_3 - s_2 \quad (4)$$

Siat-sú sió-pau lâi kap khi só khai ê sî-kan pⁿ-pⁿ tng, chiū chai

$$s_1 - s'_0 = s'_3 - s_2 \quad (5)$$

Lī-iōng (1) kap (2),

$$s_1 - (s_0 + C) = (s_3 + C) - s_2 \quad (6)$$

Tāi-sò chéng-lí liáu,

$$C = ((s_1 - s_0) + (s_2 - s_3))/2 \quad (7)$$

Khòaⁿ che pⁿ-sek, lêng-kheh chai s₀ kap s₃ ê giáh, khó-kiàn thâu-ke sàng--lâi ê sió-pau ài kah 2-tiâu siàu: s₁ kap s₂. An-ne lêng-kheh chiū thang sng C ê giáh.

Lêng-kheh mā thang sng sió-pau tī lō--nih óng-hôe lóng-chóng khai jōa kú.

$$\begin{aligned} L &= \text{khi} + \text{lâi} \\ &= (s_1 - s'_0) + (s'_3 - s_2) \\ &= s_1 - s_0 + s_3 - s_2 \end{aligned} \quad (8)$$

Che thang chai bāng-lō kám ū that-chhia, kiám-chhái tī bāng-lō kah êng hit-chūn chiah koh lâi tùi sî-cheng.

Tâi-oân-jī (Pêh-ōe-jī) phiau-chún-hòa thó-lūn (3)

Babuza Chû

Kháu-gí “kah” ê bûn-tê.

Tâi-gí kháu-gí ê “kah” mā tiòh thó-lūn? Sī! Bô kóng lí m̄-chai.

Kah sít-chè ū 3 khoán siá-hoat, ì-sù bô sio-kāng: kàu, kap, kap kah.

Chhiáⁿ thak ē-bīn ê òe-kù:

1. Lâng kóng, “Chiáh hī chiáh bah mā tiòh-ài chhài kah.”
2. Kè cha-bó-kiáⁿ koh kah kán.
3. Góa kah lí khì tiò-hī.
4. Góa thiám/kôaⁿ/iau kah beh sí-khì.
5. Lí beh tán kah kúi-tiám?
6. Chit-kah chhân ū kúi hun?
7. Hit-chiah pan-kah sít-kó ê m̄ sek-chúi chiok súi.

Jīn-chin thak, lí ē hoat-hiān téng-koân kúi-ê “kah” gí-ì chin bô-kāng.

Lē-kù 1, 2, 3 ê kah, ū pau-hâm/cheng-ka ê gí-ì: bah+chhài, cha-bó-kiáⁿ+kán, góa+lí.

Só-pái eng-kai sī “kap” chiah tiòh. Siāng kù-thé ê lē chiū-sī “Góa kap iòh-á hō lí chiáh.”

Chiū-sī ká siāng-chió 2, 3 khoán ê iòh-á kap chò-hóe. Nā-sī lāu-pòe

iōng ê kap-pāng chiū-sī ká cha-pō+cha-bó sàng jip tōng-pāng ê ì-sù.

Nā-sī 4, 5 eng-kai sī “kàu”, sī pó-chhiong soat-bêng thâu-chêng tōng-sū ê thêng-tō.

Bûn-hoat ê hák-sút gí-sū hō-chò pógí (complement). Teh pó-chhiong soat-bêng thiám/kôaⁿ/iau ê thêng-tō, kap tán-thāi sī-kan ê tng-té.

Nā-sī 6 kap 7, chiah chin-chiáⁿ sī kah. Kí-sít kah piáu-sī bīn-chek sī kó Hô-lân bûn akkar. Hiān-tāi Eng-gí sī acre. Pan-kah sī chiáu-á-miâ.

Lēng-gōa, tī Pêh-ōe-jī Sèng-keng ê sè-kài hún-chiáu kóng-chò kap.

Seng kóng kàu chia.

Chhiáⁿ tãi-ke chí-kàu.

Bûn-tê:

Beh khùn ài “kah” phōe. “Kah” eng-kai án-chóaⁿ siá?

Sī kah-ì á-sī kap-ì?

Āu-hōe kè-siòk

Tâi-oân-ōe su-siá ê thong-lō

Tân Lûi

Tâi-oân-ōe sī siaⁿ-im kap siaⁿ-tiāu chin bín-kám, cheng-sè, cheng-khak ê gú-giân. Só-í siá Tâi-oân-ōe ê bûn-jī it-tēng tiòh-ài hù-háp chit-ê tiâu-kiáⁿ. Tâi-oân-ōe bûn-jī it-tēng tiòh-ài ē-tàng oân-choân piáu-tát Tâi-oân-ōe ê siaⁿ-im kap siaⁿ-tiāu ê piàn-hòa, khin-tāng, tng-té.

Pah-gōa-tang cheng Tâi-oân-lâng khai-sí iōng Pêh-ōe-jī siá Tâi-oân-ōe. Lúi-kek ê keng-giām cheng-bêng Pêh-ōe-jī ē-tàng oân-choân boán-chiok su-siá Tâi-oân-ōe ê su-iàu, cheng-khak, kán-tan koh oân-choân. Pêh-ōe-jī èng-tong tō-sī Tâi-oân-jī ê tōa thong-lō.

M̄-kù kòe-khì pah-gōa-tang lâi, Tâi-oân-ōe kap Tâi-oân-jī siū tiòh nng-ê sit-bîn cheng-koân ê ap-chè, bē-tàng cheng-siōng hoat-tián.

Kòe-khì 70 gōa tang, Tiong-kok gōa-lâi cheng-koân m̄-nā ap-chè Tâi-oân-ōe kap Tâi-oân-jī, lí-chhiáⁿ tī Kok-ka Gú-giân Hoat-tián-hoat thong-kòe í-āu, iōng chióng-chióng ê chhiú-tōaⁿ, ngē beh thui-sak iōng Hàn-jī lâi siá Tâi-oân-ōe (choân

Hàn-jī, Hàn Lô ...) , kā Tâi-oân-jī khò tī Hàn-jī ê hoân-ûi. Kian-chhī in bûn-hòa sit-bîn ê lip-tiūⁿ.

Hàn-jī bē-tàng piáu-sī Tâi-oân-ōe ê siaⁿ-im, tâng-im, khin-im, tng-im, té-im kap im-tiāu piàn-hòa. I sī ūi Tiong-kok ōe siat-kè-ê, bô sek-háp siá Tâi-oân-ōe.

Lán Tâi-oân-ōe àn-chóaⁿ kóng, Pêh-ōe-jī tō ē-tàng án-chóaⁿ siá. Só-í Tâi-oân-ōe bô “bûn-giân-bûn” “pêh-ōe-bûn” ê bûn-tê. Bûn-giân-bûn sī Tiong-kok hông-tè khòng-chè tì-sek hūn-chú ê kang-kū.

Tâi-oân-lâng beh cheng-chhú gú-giân bûn-jī ê chú-thé, tiòh-ài kiáⁿ Pêh-ōe-jī ê tōa-thong-lō. Iōng Pêh-ōe-jī lâi phah-phòà Hàn-jī ê chót-tòng, sok-pák, ap-chè.

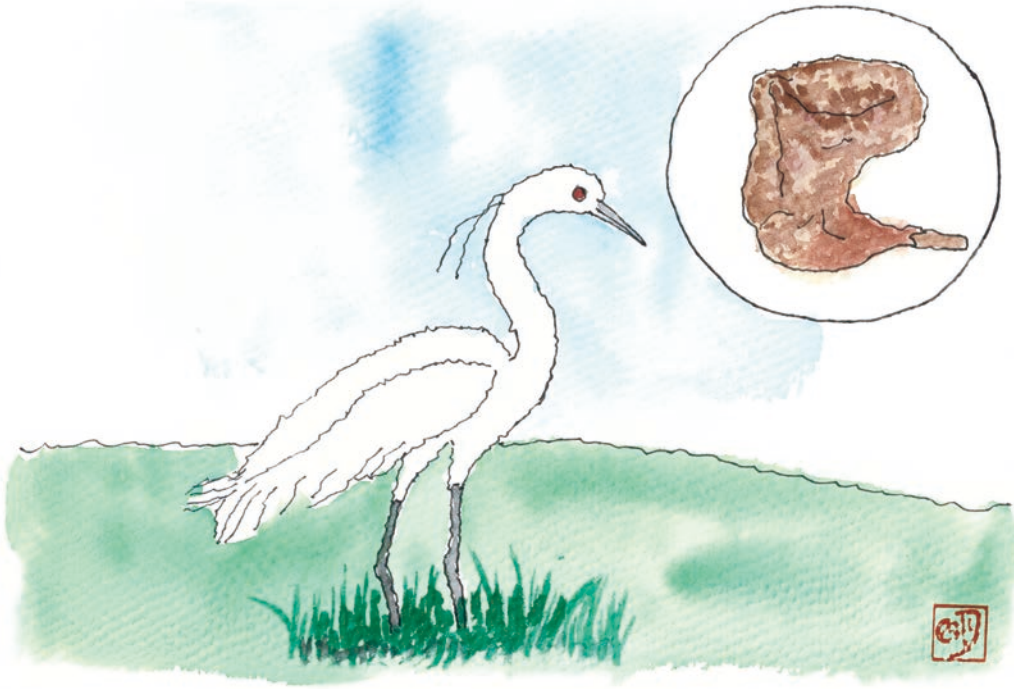
Hàn-jī sī Tâi-oân-jī ê ka-hāi-chiá.



台文雞絲麵
Tâi-bûn Ke-si-mi

Ke-á chhiò pèh-lêng-si bô kha-tó jîn

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Chit-tîn ke-á cháu-khì āu-piah-kau chúi-chhân thit-thô, khòaⁿ-tiòh chit-tîn pèh-lêng-si tī chhân--lí thó-chiáh.

Ke-á chhiò pèh-lêng-si: “Kha-thúi chiah-nī sè-ki, koh bô kha-tó jîn, bô-chhái lí chit-jit kàu àm pah-piàⁿ thó-chiáh.”

Pèh-lō-si chhiò-chhiò ìn-ōe: “Ū-khah-choah? Chiáh kah kha-tó jîn hiah tōa-bong, iáu-m̄-sī hō lêng chìⁿ chò chìⁿ-ke-thúi.”

Gū-ì

Chū-iū chū-chāi khah sít-chāi, khah-iâⁿ hō-lêng koaiⁿ tī lōng-á-lāi hó-khoán-thāi.

無牛駛馬

陳明仁

早期我ê朋友田再庭律師，真心適ê人。

接蔡同榮接任民視董事長，tī寶島新聲ê餐會坐kāng桌。開講：接民視董事長ê事，田律師講：「Ah都無牛駛馬lah。」

台灣人本是農作之島，播田是上普遍--ê。就是種稻仔！作sit人無án-ni講，種甘蔗講插甘蔗。有牛來就tàu作sit，加省真chē氣力，就是「水牛」，m̄-koh做sit人講牛就是水牛，若拖車ê牛，稱赤牛仔。牛是農作chiáⁿ地爲田ê主力，拖lōa-tāng，lák-ták駛犁lóng是牛bāu作。無牛駛馬是謙卑詞，chhōe無khah好ê人選，liáh我chiām-tāi。

日本嘛是自古就農作國，戰國時代騎馬相戰，生產馬ê地區真chē，到無騎馬相戰ê時代，馬成作農作ê主力，日本真hán得有水牛犁田。若換日本話，kiám-chhái是無馬駛牛。

台語歌有1首「可愛ê馬」，是葉俊麟填詞hō林春福唱--ê，曲是日本仲野忠晴，詞橫井弘，台語歌黃昏ê故鄉，日語也是這2人ê傑作。這首歌日本演歌名意思是請保重，主人kā作田ê馬賣去城市，kiám-chhái是拖車搬貨iah是其他khang-khòe，鼓勵馬仔tiōh-ài保重。語言文化無kāng生產場所，國家有無kāng解說。言語是生產需要chiah產生--ê。



100 外冬前
台灣上早ê印刷機
台語報紙、字典

Tâi-gí Pêh-ōe-ji Bûn-sú Kēng-sài
Tâi-gí Pêh-ōe-ji Thiaⁿ-siá Pí-sài
Tâi-gí Pêh-ōe-ji Phah-ji pí-sài
Pêh-ōe-ji Bûn-bút Sú-chek Tō-lám

Lô-má 2024
6 月份

相招來看  **Tâi-oân**
羅馬字文化節
Festival on Taiwanese Romanization

主辦單位

 **Tâi-oân Lô-má-ji Hiap-hōe · Tho̍k-Vân**
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association

 **Tâi-oân Gi-bûn Chhek-giām Tiong-sim**
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing

 **Tâi-gí Ki-kim-hōe**
蔣經國先生台語教育基金會
Taiwanese Foundation

 **Tâi-káu Tâi-gí-bûn Chhiok-chín Hiap-hōe**
打狗台語文促進協會

 **Tâibûn Kesimi**
台文雞絲麵

 **Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan**
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

Thô-tāu oan-oan (3)

PK

運動鞋底ê té bak-tiòh thô, chit
寡thô-tāu-kin hō tōa--lâi。一條
cheng-khì chheng-khì ê路soah
變lah-sap lah-sap。

粟鳥chhi-chhi chhū-chhū。

「He 祛--起來 mā bô-hoat-tō 隨食，
祛he sī beh chhòng-siáⁿ?」

「He koh ài phák-jit--neh, bô hiah
簡單。」

「In mā m̄知ah。」

「Bô--lah, in……」

我看看--leh, tùi phāiⁿ-á thèh出chit
塊包鹹菜ê草仔粿lâi食, Goán同學tō
m̄ng我講:「你hiah kín iau?」

我kā應:「無聊, bóng食。」

做稽頭ê婦人人thiaⁿ-tiòh siaⁿ, kā
看, soah m̄ chhap in, hôe-thâu繼續
té thô-tāu。

Kiám-chhái無要意, koh hoān-sè
看阮sī媽祖信眾, hék-chiá bák-chiu
hoe-hoe, chin ū變化--ê。

粟鳥chih-chiáuh-kiò。

Thêng-kha, 聲音ùi佗thoân-lâi,
我tō ùi佗看。

Chit-ê a-pô chit跤chàm tī thô-tāu-
hng, chit跤猶tī tám-á-ka路, án-
ne khiā--leh。

田溝水ná lâu、ná jiáng。

已經袂記hit-ê a-pô leh mē siáⁿ,
kan-taⁿ ē記得hia祛thô-tāu ê信眾,
bô chit-ê ū leh thiaⁿ, in tō是tiām-
tiām做家己ê tāi-chì; té thô-tāu ê
婦人人mā-sī。

Mā母知a-pô mē gōa久, ū半點鐘--
bô? Ū一點鐘--bô?我母知, 因為我
bô tòe leh khioh, mā bô tòe leh
jiáng。

我kan-taⁿ看tiòh ū lāng吞忍, ū lāng
憤怒, mā ū lāng痾貪。

4、5冬koh kòe, 自hit-pái liáu-āu
我tō bô koh行大甲má, kang-
khòe、khò-giáp、生活。若m̄-sī
chit-pái hiông-hiông siūⁿ beh寫,
kiám-chhái tō bōe記得我bat kiáⁿ--
kòe。

He tō ài等, 等我ū chit-kang chhiūⁿ
án-ne想--tiòh。

Ka-chài這時, 我ê記持lú lâi lú
清楚, 我若聽tiòh彼位a-pô ê聲, 外

□lō-téng一陣人phin-phin-phong-phong, giang-á一下hàiⁿ、一下hàiⁿ, kha-chiah後ê kha-tián giú-khui, chhân-hng tô tī窗á外。

我khiā tiàm tiám-á-kha路, 頭前kap後壁lóng-sī栗鳥poe bē-kòe ê thō-tāu hng。我若像khòaⁿ-tiòh ù lāng iáu leh khai thō-tāu。

全文結束



NCKU Taiwanese Awards & Scholarships

TÀI-GÍ-BÛN 2024 申請時間 7.1~8.31
CHIÓNG-HÀK-KIM

台語文
獎學金

Hoan-gêng sin-chhéng

獎勵對象.....

國立成功大學
現職教師(含兼任教師)
kap學生

獎金來源.....

- ▲美國詹文聲教授家屬
- ▲世界台灣文化論壇
- ▲美國台僑莊承業
- ▲台灣羅馬字協會
- ▲陳信從老師家屬
- ▲美國二二八慘案教育基金會
- ▲蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
- ▲國內外熱心台灣語文無落名ê有志

獎項類別.....

- ★林茂生 教授/台語教學優良獎
- ★王育霖 詩人/檢察官獎
- ★蔣發太 先生/台語師培菁英獎
- ★王育德 教授/台語文研究獎
- ★蔣發太 先生/台語文傳承獎
- ★鄭良偉 教授/台語文研究獎
- ★陳信從 老師/玉蘭樹獎
- ★巴克禮 牧師/台語文國際化貢獻獎
- ★詹文聲 教授/外籍生台語文獎
- ★鄭兒玉 牧師/白話字貢獻獎

每年舉辦 詳情請參閱台灣語文測驗中心官網

主辦  Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing

 Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

 Tâi-gí Ki-kim-hôe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



我 ê a-má — Hō a-má ê 情批

láp î-him

細漢ê時陣，a-má就是我ê全世界。A-má chhī雞，我tiòh tòe tī後壁kā雞仔bú-lāng，暗頓chia̍h liáu，siōng期待--ê就是看a-má thèh chhun ê飯kā飼料kiáu-kiáu--leh，去chhī雞，我心內tiòh leh暗算講：「Chit-siaⁿ雞仔又koh有好料--ê thang hàu-ko-loh。」Tàk工lóng ài去厝尾頂hām雞仔大聲hoah，細聲hiu，sūn-sòa tàu看a-má種ê菜瓜生liáu siáⁿ-khoán？

若是tú-tiòh過節，a-má ê灶跤tiòh ē hiông-hiông變出chiok chē材料kap ke-si，lóng m̄知影i是siáⁿ-mih時陣bú--ê，親像變魔術kāng-khoán，pák肉粽ê時，我tiòh tiàm邊--a ná欣賞ná流chhùi-nōa，chóng-sī ē hō a-má that一塊三層肉。

清明節，a-má做ê草仔粿，是世界siōng好食--ê，tú-tú好鹹ê菜脯米，用khiū-teh-teh koh sió-khóa甜ê粿皮包--起-來，chhoe liáu tī灶跤展現nà-liâng，親像是草仔粿ê「成果發表會」kāng-khoán，排場大koh鬧熱滾滾，我mā tī hia假無閒tàu巡邏，chit-kái會使sut kúi-nā塊khí--oh。

A-má kā我ka頭毛，用ê是a-má牌ê seⁿ-sian大鉸刀，所以頭毛一直hō i咬--tiòh，kā a-má kóng mài ka siuⁿ短--oh，sòa--落-來thō-kha ê頭髮lú lâi lú chē，我頭殼頂ê毛soah lú lâi lú短，最後變成一個馬桶kòa。

A-má早起暗時lóng-sī—châng香，神明廳tiòh是góa厝內chhit-thô ê「pì-bit ki-tē」，若是tú-tiòh拜拜大日子，廳內tiòh ē有chiok chē好食mih，chheⁿ-chhau koh phong-phài。第一擺食tiòh sek-khia ka無子ê葡萄，心內是激動kah，iáu-siū! 這個世界ná-ē有hiah-nī-á好食ê水果--lah!

Tàk工透早cheng-sîn，目睷peh-khui ê畫面，lóng是a-má ku tī êk-keng-á洗衫ê背影，我ná nóa眠床ná chham a-má開講，心內tiòh leh想：到底是tó-ūi來ê hiah-chē衫需要tàk-kang洗？原來是因為a-má感覺ka-kī用手洗siōng chheng-khì，洗衫機kan-na chhun脫水ê功能niā-niā。早頓a-má lóng ka-kī煮麵，我無佻意，a-má tiòh ē提一百箍hō我去7-11買『大亨堡』，chhun ê錢就是我ê sai-khia。

讀小學有一kái參加台語演講比賽，a-má就是我ê軍師，tāk-kang陪我練習，煮飯ê時陣liām，食飽liáu-āu koh讀，看電視ê時mā聽，kā我ê比賽當做國際比賽ê規格leh看待，hit-kài得tiòh第二名，siōng歡喜--ê大概就是a-má，che是媽孫成功ê結合。自hit-kài開始，nā是轉--去，a-má lóng ē叫我koh lóng-thòk一擺hō i聽，一年一年過--去，ē記得ê內容，kan-na chhun第一句「細漢ê時陣，山頂ê物質真欠缺…」

A-má頂港有名聲，下港有出名ê gâu事就是kā人chhò-kàn-kiāu ê能力，有氣勢koh兼道理，hiáng-liāng koh súi-khùi，二十四點鐘lóng hām a-má做伙ê我，自然是學kah siah-siah叫。幼稚園ê時陣，tiòh用「六字真言」kā同學kàn-kiāu，老師聽tiòh大驚一tiô，緊kā我ê老母tâu：「Lín chǎu-kiáⁿ今仔日tī學校講一句話，有夠粗--ê neh，老母kan-na聽頭tòh知尾，知影che lóng是in老

母ê「功勞」。Chit-má我chiah知影，原來a-má傳承hō我ê mih-kiāⁿ，m̄-sī kan-na「六字真言」niā，是一个號做「台灣人氣魄」ê精神。

我tiāⁿ-tiāⁿ leh想，nā是a-má生tī我ê世代，會使接觸tiòh教育，有豐富ê資源，i ē變成siáⁿ-mih khóaⁿ ê人？我相信i mā kāng-khoán ē是chit-ê了不起ê女性，因為i真khiáu，有生理頭腦，做代誌有效率koh兼品質，做人爽快hái-phài，mā是人人尊敬ài-tài ê長輩，過去pîn-khó ê時代hō a-má改姓做養女，雖然無錢讀冊，mā是靠ka-kī ê力量起一間hō囝孫ē-tàng閃風bih雨ê家。

A-má就是chit-ê hō我hiah-nī-á敬佩ê女性，mā是我自細漢到大漢ê女神。Chit-má a-má年歲大ā，行bē去--ah，mā bē-tàng做chiok chē代誌--ah，m̄-koh iû-goân是我永遠ê天地，a-má，chit-kái換我做你ê全世界，kám好？

A郎 台語廣播劇



Chò Kang á Lâng
kang-chok-sek chhut-phín

做工á人工作室出品



阿郎 (3)

做工人

Chhiâu-chhék 1-chām-á了後，tāi-chì總算是lóng款順sī，老公婆á iû-koh iau--起-來，2 ê人kā gín-á抱--leh，óa去飯桌á hia看hit 2 pêng桃á。講--起-來mā kài奇怪，桃á té 1 ê eⁿ-á，桃á肉soah kài正常，kah一般ê細粒桃á thâi--起-來kāng-khoán，tòh是ke眞phang。In ang-á-bó看he桃á肉黃gìm-gìm，水分飽tīⁿ kah ē sih金光，phang-khùi chhèng鼻khang，腹肚koh iau kah ē tân雷公，嘴nōa早tòh m̄知影吞幾嘴lòh tō。老a公seng出聲：「無我先來試1嘴á看māi--leh...」湯匙á thèh--leh，khat 1-sut-á-kiáⁿ，tòh hē落去嘴--nih，pō-pō--leh，吞--落-去。A婆--ā是一直眞斟酌teh觀察a公--a試食，看a公--a kā桃á吞--落-去，ka-tī mā tòe leh吞1嘴嘴nōa。Koh來tòh看tiòh a公--a taⁿ頭ng天，目睷kheh-kheh，目屎soah直直流，hit-lō表情，幾十年前a婆--ā bat看過1遍。Hit時桃á林ê桃花開kah眞chiaⁿ-iāⁿ，花iáp lī花，hō春風吹kah滿天iāⁿ-iāⁿ飛，tòh是hit tang-chūn，a婆--ā tī桃花樹脚，答應beh hām a公--a鬥陣1世人，a公--a ê面á tòh是chit-lō表情。「是桃á...。」Tùn--1-ē了後a公--a kā目屎hōe掉繼續

講：「是chok好食ê桃á...。」A婆應：「是jōa好食hō你感動kah án-ne?」A公應：「食看māi--leh你tòh知!」A婆趕緊ó 1湯匙khng落嘴，tāuh-tāuh-á pō。Chit時，A婆--ā ê表情mā變--ah。Nā準講kan-na用鼻--ê，he phang味親像坐tī門脚口nah涼ê時chhiu-chhìn ê風，pō--落-去ê時chūn，soah親像卷螺á風tī嘴內ká bē停，kā ka-tī對phang味ê認bat，ká-ká做1夥，lóng總ián了了，1世人m̄ bat食過hiah好食ê mih。2 ê人chōaⁿ 1嘴sòa 1嘴，直直食，一直食kah食bē--落-去。手kah嘴chiah停--落-來。到chit-chūn，chiah想tiòh gín-á lóng無食，感覺chiâⁿ歹勢，趕緊用湯匙á khat桃á汁飼eⁿ-á，eⁿ-á mā無反抗，凡勢是一直tòa tī桃á內底，早tòh慣勢chit-lō氣味，tòh一直食kah飽chiah m̄食。

Gín-á食飽--ah，tòh開始tuh-ku，a婆--ā tòh ka抱去眠床頂hō倒--leh，gín-á暈神到，眞緊tòh暈kah chok落眠，到taⁿ，in ang-á-bó總算是無閒到1 ê khám-chām，有才調坐tī廳--nih ha 2嘴á燒茶。

「有夠無閒，有夠無閒，m̄-koh mā有夠歡喜...。」A婆--ā先開嘴。A公應

講：「Hèⁿ--ā，今á日ke 1 ê kiáⁿ，咱有hāu-seⁿ--a。」A婆koh講：「咱beh ka號siáⁿ-mih名？」A公--a想想--leh講：「火旺好--無？Hō咱香火旺旺旺！」A婆--ā應講：「Taⁿ che siáⁿ-mih時代--ā，ka號1 ê khah雅氣ê名好--無？」A公--a想想--leh koh講：「無，進財--leh？Hō伊以後生活lóng免煩惱！」A婆--ā應：「咱mā無siáⁿ錢，日子m̄是過tiòh逍遙koh自在，koh想看māi--leh-lah。」Sò--落-來ê天賜，文雄，金旺，金水，志明，a婆lóng無同意。A婆想講「嫁伊hiah久--ah，lóng m̄知影伊號名ê siàn-suh chiah-nī bái，我nā lóng無來thê意見，等--leh去號tiòh我無kah意ê名，tāi-chì tòh pháiⁿ收soah。」講：「既然gín-á是ùi桃á出世--ê，kah桃á hiah有緣，咱來紀念chit件tāi-chì，mā hō伊m̄-thang bē記得伊ê出身，咱ka號做桃thai...」Siáng知A婆--ā話kan-na講到1半，連tē 3調tòh iáu-bē撒--落-去ê時，a公hiông-hiông真強勢插嘴：「好！咱tòh ka號做A郎！Tòh án-ne！」A婆m̄知a公心內有siáⁿ-mih bē-tàng講明ê in-toaⁿ，hiông-hiông tòh beh kā tāi-chì án-ne koat--落-來，m̄-koh chêng少年時，伊tòh真kah意a公chit-lō氣魄，當初tī桃花樹脚，mā是saⁿh tiòh伊chit-lō氣魄，chiah決定beh嫁--伊，koh再講，A郎chit

ê名好叫，好聽，koh好記，mā無siáⁿ-mih理由thang koh反對，應講：「好--lah，lóng隨在--你。」講話ê聲tài淡薄á sai-nai。Chit時a公--a ùi椅á peh--起-來，chhun手kā a婆--ā ùi椅á頂giú--起-來，講：「行，咱來去看A郎睷tiòh有sù-sī--無？」凡勢是想tiòh少年時tng teh戀愛ê情境，a婆--ā hông giú--起-來了後，順勢tòh nòa去a公--a ê seng-khu，面á sió-khóa-á紅紅，講話ê口氣koh jú sai-nai：「Che mā lóng隨在--你lah」，a公--a mā真自然kā a婆--ā ê腰攬--leh，2 ê人 tòh án-ne做tīn行去房內...

Chit mê，in ang-á-bó 1人睷1 pêng，A郎睷中央。2人平靜ê生活koh再來ke 1 ê gín-á一定ke真lāu-jiát，人生mā koh ke 1 ê ñg望，2 ê老公婆手khan手，心內感激koh歡喜，微微á笑，無閒kui kang，已經kài thiám，無jōa久in 2 ê tòh lóng睷--去-ah。Tāi-khài，che tòh是幸福ê滋味。

後回繼續

2024 台語開講會

台語過生活

Tak個月第3ê拜6
20:00~22:00

報名分享

台文博覽會






永康勝利國小學生歡喜領發枝台語文獎學金

Bûn Têng



Ūi-tiòh beh鼓勵囡仔學習台語，蔣發太孫玉枝台語文教育基金會（簡稱做發枝台語基金會）kap台南永康勝利國小、國立成功大學台灣語文測驗中心合作設立台語文獎學金。發枝台語基金會tī 1月17頒發台語文獎學金hō永康勝利國小94位台語成績優秀ê學生囡仔。頒獎典禮由成大台文系教授兼基金會執行長蔣為文kap鄭邦鎮董事代表基金會出席頒獎。

發枝台語基金會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化，koh落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」--nih對各語言族群文化保障ê精神。基金會每學期提供永康勝利國小每年級各班台語成績前三名ê學生獎

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會kap台南永康勝利國小及國立成功大學台灣語文測驗中心合作設立台語文獎學金。1月17頒發台語文獎學金hō永康勝利國小94位台語成績優秀ê學生。

學金做鼓勵。全班第一名號名做「蔣發太賞」，第二名「孫玉枝賞」，第三名「蔣化余纏賞」以紀念基金會家族長輩ê貢獻。M-nā án-ne，學生參加校內台語文競賽mā有獎學金，分別是第一名「林茂生賞」，第二名「王育霖賞」，第三名「王育德賞」，第四名「蔣發太賞」。學生參加台南市級相關台語文競賽前三名mā ē-tàng得tiòh獎勵，分別是第一名「巴克禮賞」，第二名「甘為霖賞」，第三名「馬雅各賞」。這pái tiòh獎學生有一位參加全台南市台語朗讀比賽第三名，領馬雅各獎。

執行長蔣為文表示，台語文獎學金ê號名m-nā顯明基金會創立者家族長輩



發枝台語基金會鄭邦鎮董事出席頒發賞狀kap獎金
hō台語成績優秀ê學生。

ê名姓，koh-khah突顯在地對台語文有極大ê貢獻者，譬如林茂生、王育霖、王育德、巴克禮、甘爲霖kap馬雅各等。林茂生是台南出世偉大ê教育家，是成大第一位台籍教授，mā是全國第一位留美ê哲學博士。王育霖ūi-tiōh堅持公平正義、ūi台灣發聲ê詩人檢察官。包含發枝台語基金會在內ê chē-chē本土社團kā每年3月11林茂生教授受難日訂做台灣教師節來紀念伊ūi台灣教育ê貢獻。王育霖ūi堅持公平正義、ūi台灣發聲ê詩人檢察官。台文筆會等團體kā 3月14王育霖受難日訂做台灣詩人節肯定伊ūi台灣犧牲。王育德是第一位接受現代語言學訓練koh得tiōh語言學博士ê台灣人。巴克禮、甘爲霖kap馬雅各lóng是對推廣

台語白話字文化有非常大貢獻ê傳教士。獎學金用chia-ê名人號名ê用意是beh hō學生後輩了解，傳承前人對台灣語文kap台灣文化ê用心phah-piàn, chiah thang seⁿ-thòⁿ南台灣文化ê主體性。Chit-pái是發枝台語基金會kap永康勝利國小合作後第二學期頒發台語獎學金。經過二學期ê獎勵推廣，學生學習台語ê動機kap成效jú來jú顯明。基金會創辦者期待koh-khah chē學校kap團體ē-tàng呼應設立台語文獎學金ê善行，hō台語文化ē-tàng繼續傳承落去，開枝發葉。



有關發枝台語基金會
koh-khah chē詳細ê
資訊請參閱基金會網站

台、越詩人tī成功大學 做伙合辦台灣詩人節



Bûn Têng



第一屆台灣詩人節kap台越文學交流3月14 tī成大台文講堂起鼓，有ùi越南kap台灣來ê詩人、作家kap成大師生lóng-chóng百gōa人做伙參加，鬧熱滾滾。越南作家團由知名詩人陳登科chhōa團，lóng-chóng 11位詩人專工ùi越南來成大參加台灣詩人節。負責新南向政策ê總統府資政蕭新煌教授、發枝台語基金會董事張復聚、成大副校長莊偉哲、國藝會副執行長李拓梓、台文筆會理事長陳明仁、王育霖詩人檢察官ê家屬王克雄等來賓mā lóng專工來參與大會。

Chit-pái ê文學活動由成大越南研究中心、台文筆會、台灣亞洲交流基金會、發枝台語基金會、台越文化協會、台灣

參與大會ê來賓做伙hip相

羅馬字協會等單位共同辦理。活動總召集人成大台文系蔣為文教授表示，ùi-tiòh beh紀念王育霖詩人檢察官tī 1947年3月14，去hō黨國特務非法liàh--去liáu-āu，chū án-ne消失，台文筆會特別kā 3月14訂做台灣詩人節。今年ùi-tiòh beh擴大辦理台灣詩人節，特別邀請越南作家來做文學交流。

主辦單位mā分別頒發台越文學貢獻獎hō團體「越南作家協會」kap陳潤明、阮登疊、謝維英三位越南作家，以表彰in真chē冬來，對促進台越文學交流kap友誼ê貢獻。越南作家協會bat kap成大越南研究中心合作翻譯出版過《Keng-kah-thâu ê江山》



成大教越南文學真重要ê教材。越南研究中心未來mā ē繼續出版kap辦理台越文學交流，提升台灣tī國際頂頭ê能見度。



314第一屆台灣詩人節／

- 新南向政策的總統府資政蕭新煌教授(中央)，代表主辦單位頒發台越文學貢獻獎，hō越南知名詩人陳登科(正手pêng第1位)。
- 台文筆會理事長陳明仁(tò手pêng第1位)，頒發台文筆會榮譽勳章hō越南知名詩人陳潤明(中央)。

(越、台、中三語版)、《台灣母語文學》(越文版)。陳潤明授權出版《戰火人生》(越、台、中三語版)，阮登疊授權出版《越南現代文學》(台、中雙語版)，謝維英授權出版《Hām中國做厝邊》(台、中雙語版)。蔣為文教授表示，雖然台越之間ê經貿交流真密切，但是tī文學領域soah chiânⁿ chheⁿ-so。

因爲án-ne，伊特別規劃kā台灣kap越南ê文學作品做雙向ê翻譯，促進文學交流。Chit-kóa出版品lóng是伊tī



- 新南向政策總統府資政蕭新煌教授(tò手pêng第1位)代表主辦單位頒發台越文學貢獻獎hō越南知名作家阮登疊(中央)。
- 台文筆會理事長陳明仁(tò手pêng第1位)頒發台文筆會榮譽勳章hō越南知名作家謝維英(中央)。
- 越南詩人參觀現場越南研究中心ê出版品

越南詩人tī台灣聖山 見證王育霖台語詩賞頒獎



Bûn Têng



第二屆王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽頒獎典禮kap王育霖詩人檢察官開像追思會3月16 tī台灣聖山(南投草屯鎮)正式起鼓，包含ùi美國、越南、日本kap台灣ê民衆大約二百gōa人參與。其中，越南作家協會由團長陳登科chhōa團，11位詩人前來參與盛會。

Ūi-tiòh beh推sak tàk冬ê 3月14台灣詩人節，siàu念王育霖詩人檢察官ê文學才華kap正義行爲，siāng時mā鼓勵少年人投入台灣民族母語「台語文」ê創作。台文筆會、台灣羅馬字協會、台南市二二八關懷協會、國立成功大學台灣語文測驗中心kap蔣發太

第二屆王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽頒獎典禮tiòh賞者(頭前排中央4位)kap頒獎人做伙hip相。

孫玉枝台語文教育基金會共同合作辦理第二屆王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽。Chit-pái tiòh賞ê人lóng共有9，分別是tiòh頭名ê王奕凱，第二名ê蕭聿萱，第三名ê鄭凱元，優選ê陳德民、吳孟芯、劉宜訢、曾欣萍、林子捷、林芳汝。Chit-pái ê tiòh賞者，siōng少年--ê kan-taⁿ 15歲，是現此時tī台南市忠孝國中讀三年ê吳孟芯。吳孟芯表示，因為爸母特別重視台語教育，所pái自細漢chiū學習台語讀寫kap閱讀台灣文史，chiah thang tit-tiòh chiah優秀ê成績。

王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽 第二屆 tiòh 賞者清單

- 頭賞** Ông Èk-khái / 王奕凱
Éng-oán ê pō-tūi tiúⁿ
- 二賞** Siau Ût-soan / 蕭聿萱
夢醒了後
- 三賞** Tēⁿ Khái-goân / 鄭凱元
最後ê告別
- 優選** Chan Him-phêng / 曾欣萍
Só-sî
- 優選** Lâu Gî-him / 劉宜訢
伊無到位，嘛袂到位
- 優選** Lîm Chú-chiát / 林子捷
Tī Thng Eng-sin liáu-âu—
ûi Tâi-oân siā-hōe kiám-thó
- 優選** Lîm Hong-jú / 林芳汝
光
- 優選** Ngô Bêng-sim / 吳孟芯
珠淚
- 優選** Tân Tek-bîn / 陳德民
Chū-iû ê hái-éng

越南文學交流團團長陳登科表示，chit-pái來台灣進行文學交流學tiòh真chē。伊khah-chá liáh準講台灣kap中國kāng-khoán lóng使用中國語，chit-má chiah發現台灣有家己ê族語台語，台灣文學ê發展mā kap中國文學完全無kāng。陳登科bat tī越南做過三十冬ê兵，伊認為台灣ê地勢有koân山有大海，nā會當善用家己ê優勢，絕對會當抵抗中國ê軍事侵略。伊mā相信台灣ê少年人會出現jú來jú chē像王育霖先生這欸精神ê人，來保衛台灣。《Hām中國做厝邊》ê越南作者謝維英mā講，越南人有二千冬抵抗

中國外來統治ê歷史。越南婦女平時真溫柔，但是tī leh beh對抗外敵ê時，mā是會giáh chhèng kap敵人相輸。



頭賞

王育霖檢察官ê家屬王克雄先生
頒發頭賞hō tiòh賞者王奕凱(正pêng)
作品名稱/Éng-oán ê pō-tūi tiúⁿ



二賞

王育霖檢察官ê家屬王克紹先生
頒發二賞hō tiòh賞者蕭聿萱(正pêng)
作品名稱/夢醒了後



優選

國立成功大學台灣語文測驗中心蔣為文主任
頒發優選hō tiòh賞者吳孟芯(正pêng)
作品名稱/珠淚



優選

蔣發太孫玉枝台語文教育基金會張復聚董事
頒發優選hō tiòh賞者陳德民(正pêng)
作品名稱/Chū-iû ê hái-éng

頭賞作品欣賞.T☆P 1

Tê 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

Éng-oán ê pō-tūi tiúⁿ

Lí sī pó-pì Tâi-tiong ê siú-hō-sîn
76 tang chêng 27 (Jī-chhit) Pō-tūi ū lí tòà-niá
Tùi-khòng sat-hāi bû-kò jîn-bîn ê kun-kéng
Kā in ê phài-chhut-só 1 ê 1 ê kong--lòh-lâi
Lín piàⁿ-miā tùi-khòng tham-u chêng-koân
Khai-chhòng Tâi-tiong kong-êng ê lék-sú

Bû-nāi Chó-kok kun-tūi siuⁿ kiông-pō
Pō-tūi bô-ta-ôa sóa khì Pō-lí
Phah 1 tiúⁿ O-gû-lân Chiàn-ék
Tì-sú lí chē 17 tang oan-óng gák
Soah ôaⁿ lâi khan-chhiú chit-sì-lâng ê thiàⁿ-thàng

Chhut-gák liáu-āu pēng-bô an-ún
Chó-kok ê kàm-sī m̄-bat soah-chhiú
Ná chhin-chhiūⁿ m̄ng-sng
Sûi-sī ē kā lí liáh cháu, thâi--sí, koh chhōe bô sí-thé
Sú lêng kiaⁿ-hiáⁿ

40 tang bô-mê-bô-jit thê-hông ê jít-chí
Lí íóng-kám kàu Bí-kok Kū-kim-soaⁿ káng-ián
Kā 1947 ê keng-lék kóng hō tāi-ke thiaⁿ
“Bô hō chhèng-chí tōaⁿ sí, tòh ū sú-bēng kóng 1-sì”
Ū thiⁿ-kong-peh--a pì-ìm oáh--lòh-lâi
Kiám-chhái sī chù-tēng hó ê miā-ūn?

Jit-pún chiàn-pāi hit-tang-chūn
Lí siōng chi-chhî hō Chó-kok chiap-siu



Chheng-thian pèh-jit móa-tē âng

Giáh tī chhiú--nih hàiⁿ ah hàiⁿ

Kán-ná chhiong-boán hi-bāng, lāu-sîn chāi-chāi

M̄-chai in sī hông chheh-sim ê sit-lêng chêng-hú

Taⁿ, lí í-keng kak-chhéⁿ

“Tâi-oân lāng, m̄-sī Tìong-kok lāng”

Chit kù òe òaⁿ-chò lí ê sìn-gióng

Chīn lí ê sú-bēng

Kō lí ê chhiú kap chhùi

Kā sū-kiāⁿ ê it-chhè thò^a hō chiòng-lāng bat

Kin-nî ê 27 Pō-tūi Kì-liām Jit

Góa tòe tìoh lí chham-ka ê siōng bóe pái

Ē-kì-tit iáu tī ka-hō pēⁿ-pāng ê lí

Taⁿ-khí tàk tang chham-ú ê chek-jīm

Bô hoat-tō chhin-sin kàu hiān-tiūⁿ

Keng-iū bāng-lō tit-pò chham t̄ai-ke saⁿ-kìⁿ

Nî-hòe í-keng lâi-kàu 103

Ì-chì iáu sī hiah-nih-á kian-tēng

Chhim-chhim kám-tōng chāi-tiūⁿ só-ū lāng

Chit kang chiáh p̄ng-oân

Sī kì-liām 27 pō-tūi ê thoân-thóng

76 tang chêng ê lú-sèng chheng-liân

Kā í-keng pò^a-sio-léng ê p̄ng-oân

Sàng kàu múi 1 ūi ióng-hàn ê chhiú--nih

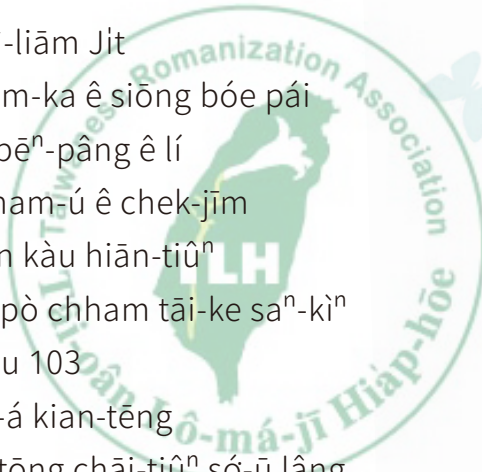
Chiáh jip-khì pak-tó

Sim--nih ê kám-siū pí chhùi--nih koh-khah un-loán

Ná teh kā gún thê-chhéⁿ

Nā siā-hōe ū put-kong put-gī

T̄ai-ke ài kâng-sim lâi cheng-chhú



Khòaⁿ tiòh chia ê siàu-liân-ke
 Cheng-sîn kong-gán, khì-sè pá-tīⁿ
 Kì-liām Jit pān liáu bô kúi-kang
 Lí an-sim tng-khì chók-sian ê hoài-phāu
 Sòa--lòh-lâi ê tãi-chì
 Gún ē kut-lát kè-siok oân-sêng
 Kám-siā lí tùi Tâi-oân ê thiàⁿ-sim kap hōng-hiàn
 Lán éng-oán ê pō-tūi tiúⁿ, Chiong It-jîn sian-seⁿ



Goân-té tùi cheng-tī chin bô kám-kak, sīm-chì lāng kóng tiòh cheng-tī tòh ē tò-tōaⁿ. Kàu tãi-hák sī-kī (2016 nî) chiah khai-sí hoat-kak cheng-tī tùi lán seng-oah ū chin tōa ê éng-hióng, chū hit sī mā khai-sí ùi bûn-jī kā Tâi-gí óh--tng-lâi. 2021 nî khai-sí chiap-chhiok Tâi-bûn sū-kang, goān-bāng ē-tàng hòk-heng Tâi-gí-bûn ê sú-iōng khoân-kéng. 2023 nî ì-sek tiòh giân-gí sú-iōng ê bûn-tê tòh sī ài ùi ka-tī kóng tãi-seng, cheng-sek tī chhù--nih choân Tâi-gí kòe jít-chí. Kàu taⁿ (2024 nî), chhù--nih ùi oân-choân bô lāng chham góa kóng Tâi-gí ê khoân-kéng, í-keng ùi gún lāu-pē, gún a-má, sòa--lòh-lâi liân a-kong to í-keng koàn-sì hām góa kóng Tâi-gí, chiâⁿ chò Tâi-gí ka-têng. Bók-chiân choan-sim tâu-jíp Tâi-gí-bûn koh hong-bīn sū-kang, òng-bāng lán Formosa kok chók bó-gí ē-tàng hòk-heng. Chhui--lòe! Kâ-yu! Lokah!!

Ông Ék-khái | 王奕凱 作者紹介

二賞作品欣賞.T☆P 2

Tē 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

夢醒了後

敢若是我綴毋著夢
我夢著這片土地ê色水
有藍有青
Koh透濫著一寡紅

佇塗跤學爬ê囡仔
頭擺開喙叫媽媽爸爸
後來伊ê喙舌
攏染做ㄅㄆㄇㄏê hêng

囡仔開始行，開始走
從過花開kah落葉ê季節
食過西瓜kah刺波ê甜味
一直到阿公無法度koh再
唱丟丟銅仔hō伊聽ê時陣
伊攏毋捌看過hóe-chhia kah pōng-khang
囡仔ê身懸一暝大一寸

敢若台北這個城市ê節奏
來來去去，巷仔內ê老厝生出皺痕
老厝內面ê阿媽kah阿公攏是啞口
佢攏用兩個柸咧開講

有一寡代誌
是清醒了後才知影
親像土地ê紅
攏是啥人ê血

囡仔想起來
細漢時佇彼間巷仔內ê老厝
伊開喙叫阿公阿媽ê時陣
佢攏會唱歌hō伊聽



1998年佇台北出世，這馬leh讀中正大學台文所。大學三年仔進前袂曉講台語，當leh kā母語學轉來。上恰意カナヘイ、BL báng-gà kah每一个佇愛人仔身軀邊清醒ê早時(雖罔有當陣會睏kah下晡)。作品bat佇《台文通BONG報》kah《台文戰線》刊登過。

Siau Ût-soan | 蕭聿萱 作者紹介

三賞作品欣賞.T☆P 3

Tē 2 Kài 314
Tâi-gí-si teng-bûn pí-sài 詩人節
2024 Tâi-oân Si-jîn-cheh

最後ê告別

今仔日ê日頭

Kah你平常時仔予--人ê感覺

Siāng-khoán燒烙

天頂軟紡紡ê雲蕊

袂輸你ê個性

還爾仔柔軟閣溫馴

沿路

微微仔風

輕輕仔loah過gún ê頭髮

毋知敢是你teh安搭我ê情緒?

叫我bàng毋甘

愛kā你祝福

路邊ê樹欉

Káⁿ-ná有淡薄仔hi-bî

無半點笑容kah性命力

佇這個寒清ê冬天

你 無聲無說離開ê日子

無意中

一隻iáh-á飛óa來

恬恬仔hioh佇路邊ê花蕊

毋知敢是你teh kah阮相辭?

忽然間

iáh-á飛走了後

精神過--來 我才知影

這是咱 最後ê告別



逐家好!我是鄭凱元，目前佇國立臺中教育大學台灣語文學系碩士班咧讀冊。

自細漢台語就是我ê母語，不而過向時根本毋知影台語字欲按怎寫，一直到國校仔拄著我ê恩師瑰嬪老師我才開始學讀、學寫。

這首詩會用得得著評審委員ê肯定，會當講是誠大ê鼓勵。台語對我來講有我佻序大人ê記持，也有我對這片土地ê感情，向望家己繼續實踐喙講爸母話，手寫台語文ê精神，成做一粒傳派台語文ê種子。

Tēⁿ Khái-goân | 鄭凱元 作者紹介

成大辦研討會發行kng-phoe 紀念林茂生教育家



Bûn Têng



由成大台灣語文測驗中心、台文系台語師資班、台灣羅馬字協會、台文筆會、發枝台語基金會共同辦理ê「紀念林茂生教授國際研討會」kap「第二屆台灣教師節賀卡設計比賽頒獎典禮」，3月初10 tī成大台文系正式起鼓。出席ê來賓包含林茂生家屬林承志、王育霖詩人檢察官家屬王克雄博士、台南市趙卿惠副市長、發枝台語基金會鄭邦鎮董事、台灣羅馬字協會張復聚創會理事長、台灣南社余景登社長、成大羅偉誠主任秘書、台文筆會陳正雄前會長、台南市蔡筱薇議員等。

活動召集人、成大台灣語文測驗中心主任蔣爲文教授表示，林茂生(1887~1947)是成大頭一位台灣籍教授，bat

311第二屆台灣教師節賀卡設計比賽lóng-chóng有14名入選tiòh賞，頒賞人kap tiòh賞者做伙扛相。

擔任過成大圖書館創館館長10 gōa冬ê時間。林茂生chiân-chò頭位留美ê哲學博士，伊kap中國胡適kāng-khoán lóng ùi美國Columbia大學畢業。林茂生以《日本統治下台灣ê學校教育：其發展kap有關文化ê歷史分析kap探討》做博士論文，chiân-chò台灣頭位關心教育議題提tiòh博士學位ê台灣人。林茂生kā伊ê一世人lóng奉獻hō台灣ê教育，是台灣一粒一ê頭人、教育家，伊ê學問會使講phēng中國ê胡適koh-khah koân。眞無采soah tī 1947年3月11，去hō中國國民黨特務非法liáh--去liáu-āu，變做二二八ê受難者。Ūi-tiòh beh感念林茂生對台灣

教育ê貢獻，主辦單位特別kā每冬ê 3月11訂做台灣ê教師節，koh辦理紀念林茂生研討會，mā tī chit-pái ê大會頒發賞金kap賞狀hō第二屆台灣教師節賀卡設計比賽tiòh賞者。

台灣教師節賀卡設計比賽 第二屆 tiòh賞者清單

頭賞 Lâm Ka-siông / 林佳祥

Tâi-oân-lâng ê Kàu-su-cheh

二賞 Pèh Gân-Jû / 白諺儒

Tâi-oân ê lāu-su, kám-siā--lín!

三賞 Lâu Tì-hong / 劉智丰

Tâi-oân kàu-su-cheh kì-liām

優選 Âng Chú-kùi / 洪子桂

感恩台灣ê教師

優選 Âng Ka-lâm / 洪嘉南

文情並茂永感德—生生世世記師恩

優選 Lâu Ka-bûn / 劉家彪

3/11 臺灣教師節

優選 Lâu Ka-hông / 劉家宏

hui-siông kám-un (非常感恩)

優選 Lâu Ú-un / 劉宇恩

311 紀念林茂生教授

優選 Lâm Hong-jû / 林芳汝

Tâi-oân kàu-su-cheh, kám-siā ū lín.

優選 Lâm Ū-an / 林好安

感恩之言

優選 Ngô Ngá-sûn / 吳雅純

Happy Teacher's Day Dr. Lin!

優選 Siau làn-soan / 蕭宴煊

Lán ài kám-siā ê lâng

優選 Tân Bí-lêng / 陳美玲

Tâi-oân Kàu-su-chiat khoài-lòk

優選 Tân Hô-chì / 陳和志

恩重如山

第二屆台灣教師節賀卡設計比賽lóng-chóng有14人入選tiòh賞，分別是第一名林佳祥，第二名白諺儒，第三名劉智丰；優選11名，分別是吳雅純、林好安、林芳汝、洪子桂、洪嘉南、陳和志、陳美玲、劉宇恩、劉家宏、劉家彪、蕭宴煊(詳細作品請參閱活動網站)。蔣為文教授表示，主辦單位ūi-tiòh beh推動3月11 chiâⁿ做咱台灣ê教師節，辦理設計教師節賀卡比賽。Chit-pái tiòh賞ê作品各有各ê特色，以bô-kāng角度來表達林茂生對台灣教育ê貢獻。主辦單位mā kā前三名tiòh賞ê作品印做kng-phoe，送hō來參加大會ê來賓。電子版êkng-phoe mā開放tī活動ê網頁hō民衆家己上網免錢thang liàh。

主辦單位mā特別安排三位專題演講者，分別是林承志、王克雄kap台師大台史所康培德教授。林承志以家屬ê角度談kap伊ê成長過程，回憶當時kap a-má(林茂生ê牽手「王采蘩」女士)做伙生活ê故事。王采蘩是出名ê武將「王得祿」ê後代。林承志演講中表示，王采蘩bat kā第2後生林宗義講：「宗義仔，你mài有beh報復ê想法，咱tau七條命lóng tī你ê手頭，咱tau三代lóng是讀冊人，你tiòh ài用教育ê方法去感化敵人，教in用文明ê方法，mài野蠻ê方法來統治人民，mài想khang想phāng想beh替lín老爸報仇。」

王克雄演講主題是「蔣經國誣告林茂生
kā美國討chhèng koh討錢」。王克雄
講，蔣經國透過特務kap台奸，bû-
lōa林茂生kap廖文毅等人kā美國要
求武器kap金錢ê援助。二二八發生

liáu-āu，蔣經國chiū chià機會kā林
茂生陷害，thâi--死。康培德教授ù
台灣史ê角度分析kap林茂生有關ê史
料，肯定林茂生對台灣重大ê貢獻。

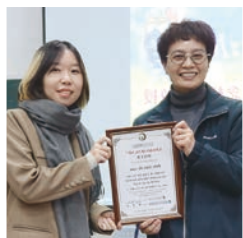


林茂生先生ê家屬／林承志 先生
頒發頭賞hō tiòh賞者林佳祥 (正pêng)
作品名稱／Tâi-oân-lâng ê Kàu-su-cheh

頭賞

發枝台語基金會／董事 鄭邦鎮 教授
頒發優選hō tiòh賞者林好安 (正pêng)
作品名稱／感恩之言

優選



台南市政府／趙卿惠 副市長
頒發二賞hō tiòh賞者白諺儒 (正pêng)
作品名稱／Tâi-oân ē lāu-su, kám-siā--lín!

二賞

台灣語文測驗中心／主任 蔣為文 教授
頒發優選hō tiòh賞者蕭宴煊 (正pêng)
作品名稱／Lán ài kám-siā ê lāng

優選



台灣羅馬字協會／創會會長 張復聚 先生
頒發三賞hō tiòh賞者劉智丰 (正pêng)
作品名稱／Tâi-oân kàu-su-cheh ki-liām

三賞

成功大學／主任秘書 羅偉誠 先生
頒發優選hō tiòh賞者陳美玲 (正pêng)
作品名稱／Tâi-oân Kàu-su-chiat khoài-lòk

優選



台灣南社／社長 余景登 先生
頒發優選hō tiòh賞者洪嘉南 (正pêng)
作品名稱／文情並茂永感德—
生生世世記師恩

優選

王育霖檢察官家屬／王克雄 先生
頒發優選hō tiòh賞者陳和志 (正pêng)
作品名稱／恩重如山

優選



蔣發太孫玉枝台語基金會／董事 陳慕真 教授
頒發優選hō tiòh賞者林芳汝 (正pêng)
作品名稱／Tâi-oân kàu-su-cheh,
kám-siā ũ lín

優選

詳細報導



Why

311台灣教師節
Tâi-oân Kàu-su-cheh

台灣字雜誌 | Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

文稿贊助 • Lahjih • Chiún Ūi-bûn

感謝列位作者贊助文稿—Nā有têng-tân，請hām TLH聯絡！



台文博覽會

2024台文作家系列講座：

認bat台文作家陳雷先生

7月 陳雷kap 1990年代ê海外台語文運動起鼓
鄭良光 · 陳雷 · 張秀滿 · 蘇正玄

8月 文學對談：陳雷ê台語文實踐kap創作
陳雷 · 陳慕真

9月 陳雷讀友交流會
Làu台語瑞士ê台語社 陳雷台語文學讀冊會讀冊伴

10月 文學對談：陳雷文學ê創作kap思考
陳雷 · 吳鈺瑾

11月 陳雷短篇小說ê台南文學地景
陳慕真 · 成大台文所課程學員

12月 陳雷長篇小說《鄉史補記》ê文學地景
陳慕真 · 成大台語師資班學員

Káng chō

線頂



詳細資訊

主辦 打狗台語文促進協會 · 台文博覽會 · Làu台語瑞士ê台語社
單位 高雄文學館 · 世界台灣文化論壇 · 成大台語師資班



30
教師節
Tē 2 Kài

台灣教師節
電子賀卡

2024
設計比賽

tiòh賞作品

頭賞



林家祥

Tâi-oân-lâng ê Kàu-su-cheh

二賞



白彥儒

Tâi-oân ê lâu-su, kám siā--lín!

三賞



劉智丰

Tâi-oân kàu-su-cheh kì-liám

詳細報導



Why
311台灣教師節
Tâi-oân Kàu-su-cheh

主辦單位



Tâi-oân Gi-bún Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



台文筆會
Tâi-bún Pit-hōe
Taiwanese Pen



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發大孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

Tâioânji
台灣字



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 & 文章投稿請掃 QR code

Nā 有任何問題 歡迎來 phoe:
taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2096384

發行單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會
<https://tlh.org.tw>



台文筆會
Tâi-bún Pit-hōe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>



獎助單位



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發大孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation

<https://hoatki.de-han.org>

